



李今蒲

翠華仙女傳奇

7
247.4
05

翠花仙女传奇

李 今 蒲

陕西人民美术出版社 出版

(西安北大街131号)

陕西省新华书店发行 汉中地区印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32开本 2.25印张 插页 40千字

1986年8月第1版 1986年8月第1次印刷

印数：1—6,000

统一书号：10199·26 定价：0.48元

目 录

楔子	(1)
第一章 恶嫂嫂摧残小翠华	
清水潭神鱼显圣灵	(6)
第二章 金鲤鱼化身弹花郎	
翠华女遇救变容颜	(17)
第三章 歹钱氏阴险起祸心	
桥头边托物初定情	(26)
第四章 王员外诡计设陷井	
弹花郎仗义巧脱身	(40)
第五章 救姑姑银娃乔装扮	
为财宝钱氏失宠儿	(50)
第六章 翠华女落难终南山	
水湫池又遇弹花郎	(57)
后跋	

楔 子

来旅游胜地西安游览的人，都要到翠华山去，每年从春到秋，来这里的游人，络绎不绝，无论是来自大江南北的游客，或是来自海外的朋友，人们不仅饱览了这里秀美绮丽的山色风光，而且倾听了许多传说故事。这些故事中最动人的，就是翠华仙女的传奇。

翠华山，就是以此得名的。

翠华山是终南山的一个支峰。位于西安市（属长安县辖）三十公里的太乙谷内，群峰簇拥中，翠华山超然独秀，素有“南山之冠”的称誉。这里蹊经盘绕，林茂花香，水流潺湲，山势嵯峨，登临峰顶，望长安一带，平原开阔，岚雾苍莽，不禁使人胸襟开阔，大有飘飘欲仙之慨了。

从太乙谷口入内，沿谷里小溪水边的碎石小径步行，约五里许，便能听到水声轰响，那是“龙涎窝”之瀑布飞流而下，声音宏如雷鸣，水势汹涌异常；纵眼望去，瀑布如水帘挂壁，又象凌空而下的飞泉。再往前

行，溪边有一块巨石，石上有一水罐痕迹，书刻大字“响水石”，传说为翠华仙女逃居此处，打水食用的地方，石上还留有翠华姑娘的脚印哩。

爬过蜿蜒险峻的十八盘，在山腰部，有一天然湖泊，名“太乙池”，亦名“水湫池”。传说为翠华仙女奋击追赶她的贼人，感动山神，山崩地裂，暴雨后形成的。湖泊四周群山环抱、山峰倒映湖中，真是山中有水，水中有山，山水相映、浑然一体。湖中设有龙舟，游人可以乘兴而游，龙舟往来如梭，欢笑声在山谷中回响。倘若在细雨中划舟而行，龙舟如在薄纱中若隐若现，更有一番情趣。此情此景，使人不禁会想起宋代苏东坡“水光潋滟晴方好，山色空濛雨亦奇，欲把西湖比西子，淡妆浓抹总相宜”的诗来。

湖泊的东边，有玉案峰，山高千仞，山势险峻，山腰部有翠华姑娘庙。庙原是铁铸的、不知经过多少时日，原庙已不复存在了。现在的庙宇，是经过“浩劫”之后，群众又复修的。庙宇坐落在石洞之口，三间殿房。庙门檐下一块匾额上，《翠华庙》三个大金字，耀人眼目，门墩上，坐着翠华仙女的侄儿——银娃的塑象。庙内石洞里一股流泉潺潺，靠神象旁，人们修一清泉，一泓清水透彻见底。每年六月庙会时，多有妇女远道跋涉，不顾艰险，攀山而上，来庙内朝拜，求“圣水”

以消灾治病，或求生儿育女。人们并不都相信这样能够奏效，是沿袭了古朴的习俗，并表示了对善良的翠华姑娘的崇敬。庙宇规模虽不算宏大，由于它坐落在奇峰怪石之间，峭壁上古树枝藤掩映，显得苍翠挺峙。游人欲登临一瞻翠华仙女之容颜，还得攀铁索缓缓而上才行。故古诗形容这儿景色是“云从玉案峰头起，雨至金华洞中来。”唐代大诗人王维有诗赞此景为“白云回望舍，青霭如看无。”由此可见，其势巍峨，其景壮丽。

湖泊的西边，有“冰洞”、“风洞”，为翠华山又一奇景。即使酷暑炎夏，冰洞内深处依然坚冰悬垂，造型奇特，玲珑剔透。“风洞”内，终年风声呼呼，寒气袭人，游人至此，虽知其险，也愿前去探视。

西山还有一些和翠华仙女传说无关系的神话奇迹，后人也有牵强附会的。如崖畔的杨二将军庙，杨二将军洞，山谷里还有“鬼门关”，“奈何桥”等，虽其险峻使人胆战心惊，而当你游览之后，却会大有心旷神怡之感。

翠华山的种种神话传说历时悠久，无从考究，笔者在写《翠华姑娘》神话电影文学剧本时，数次访问，又曾翻阅《太平广记——马士良》一节，较有完整记载。原文录下：

唐元和初，万年县有马士良者、犯事。时

进士王爽为京尹，执法严酷，欲杀之。士良乃亡命南山，至炭谷湫岸，潜于大柳树下。才晓见五色云下一仙女于水滨，有金槌玉板，连扣数下，青莲涌出，每蕊旋开，仙女取擘三四枚食之，乃乘云去。士良见金槌玉板尚在，跃下扣之。少顷复出，士良尽食之十数枚，顿觉身轻，即能飞举，遂扞萝寻向五色云所。俄见崇宫，食莲女子与群仙处于中。覩之大惊，趋下，以其竹杖连击，坠于洪崖涧边。涧水清洁，因惫熟睡。及觉，见双鬟小女，磨刀谓曰：君盗灵药，奉命来取君命。士良大惊，俯伏求救解之。答曰：此应难免，唯有神液，可以救君，君当以我为妻。遂去，逡巡持一小碧瓿，内有饭白色，士良尽食。复寝。须臾起，双鬟曰：药已成矣。以示之，七颗光莹，如空青色。士良喜欢，看其腹有一红线处，乃刀痕矣。女以药摩之，随手不见。戒曰：但自修学，慎勿语人，倘漏泄，腹疮必裂，遂住于湫侧。又曰：我谷神之女也，守获上仙灵药，故得求君耳。至今冒初，往往人见。渔者于炭谷湫捕鱼不获，投一贴子，必随斤两数而得。

这虽是一些逸史轶闻，但是，关于翠华仙女逃婚至

此的传说，却是真有其事。往年泾阳一带人民，每年逢三月，总是锣鼓喧天，从翠华山把翠华仙女神象，接回故里，礼拜纪念。今虽失传，但泾阳亦有关于翠华姑娘的游览处。

翠华山的胜迹，多和翠华仙女密切相关。游人想知道翠华仙女的传说吗？请听我从头讲来。

第一章

恶嫂嫂摧残小翠华

清水潭神鱼显圣灵

泾阳县是出名的棉乡，一望无际的棉田，沐浴在朝霞中，棉枝茁壮，棉叶浓绿，夏风阵阵，泛起潺潺绿波。

蜿蜒的泾河，缓缓地流动着，宛如一条玉带抛在渭北平原上。河西村一片茂密的村子里。有一户姓金的人家，住在村子中间。金家虽是书香门第，却从没有人做过官，终年里一边务农，一边设馆教书。后来，家道败落，老主人名金业儒，考中秀才后，一直在邻乡学馆教书。他膝下有一子一女。子名金永，取妻钱氏，金业儒老夫妇花尽心血，实指望儿子寒窗苦读，将来能考得一官半职，也好荣宗耀祖，恢复门庭。儿子金永为人忠厚，倒也知道用功，一边苦读、一边操持家务，后来考中了秀才，终因身体多病，失去了数次的考期。唯有小女翠华，由于生得十分俊美，人又聪明，周围四邻也特



别喜爱，金业儒老俩口更视若掌上明珠。打四岁起，这翠华不是在爹爹身边学些字画，读些文章，便是在母亲身边学点针线、绣花之类的女红。小小年纪一学就会，六岁时，便能背诵不少诗文。正在翠华享受爹妈无比抚爱之时，不料老爹一病死去。不多久，母亲也忧伤成疾卧床不起。这时恰恰金家却添了一个孙子，总算一桩喜事。翠华母亲在病里也得到一些安慰。儿媳钱氏没有儿子时，对卧床的婆婆倒也有些照料，自打有了儿子后，便再不去问候。而且对小小年纪的翠华，竟如佣人般对待；不是让她帮抱孩子，就是让小翠华去洗尿片。哥哥金永没有说上一句惜疼的话，便被这钱氏骂得再也不愿多说了。翠华看着母亲躺在床上，没吃没喝，哭得死去活来。钱氏却在一旁指桑骂槐。这事被隔壁张二婶知道了。张婶每给金母做些好吃的送来。又过了一段时间，金母眼看自己病已不行了，想到儿子虽然善良，可钱氏为人刻薄奸诈，担心自己死后，翠华将来生活无着。便拉住翠华的小手，让她跪在张二婶面前，声音颤抖着说：“……翠华这……小，她就算……你的女儿吧……”说着，便合眼死去了。

翠华自妈妈死后，亏了哥哥和张二婶还能给她一些照顾。不料祸不单行、唯一的哥哥又一病死去。从此，翠华在钱氏的眼中，便成了眼中钉、肉中刺，张口就骂，

动手就打，穿不上新衣裳，吃不上鱼肉细面。钱氏还把她当成丫头使唤，不论洗衣，做饭、捻线、织布，凡是苦力的活，都推给了她。天长日久，小翠华一头乱发蓬蓬，一脸污垢鼻涕。冬天，冻得满脸冻疮，滴血流脓；夏天，终日在田间劳作，烈日曝晒，皮肤变得又黑又粗。可憎的嫂嫂长期不让她洗发梳头、虱子成堆，慢慢头发也开始脱落，头上生了秃疮。一个好端端的俊女子，变成了丑丫头。张二婶见翠华被钱氏折磨成这样，心中实在难过。开头还去找钱氏说说理开导她，让她照料翠华；后来，见钱氏死心塌地要整治翠华，她便悄悄给翠华说些关心的话，经常给她送一些吃的和穿的。这一天，张二叔给翠华弄了一些治秃疮的药，张二婶把翠华叫到自己家里，帮他又洗又擦。不想钱氏知道了，在院子里喊叫着：“翠华——，翠华——，死东西真是个好吃懒做的馋猫……。”

张二婶一听，心里明白了，怕翠华回去受委屈，便带着翠华走了过去。见钱氏一脸不高兴地站在院子里。张二婶一语双关地说：“哟，她嫂子，你家又有老鼠了？要不听着什么猫呀猫的。等你张二叔回来，帮你家下个老鼠夹子……。”

金氏一听，觉着不是滋味，皮笑肉不笑搭讪着说：“张二婶，难为你这样关心俺家翠华，真是……。”

张二婶没搭腔，顺手把一包药放在窗台上说：“翠华头上秃疮这么厉害，你当嫂子的多操点心，也算积德！你二叔讨了点药，让翠华好生治一治。啊！”可是钱氏心肠狠毒，张二婶一走，她就把那药扔进了茅厕里。翠华照样苦里生泪里长……。

春去冬来，翠华慢慢长大成人了，嫂嫂钱氏对翠华的折磨有增无已。不仅叫她干洗衣、做饭、捻线、织布的活儿，地里活儿哪件费力就让翠华干哪件。可怜十五岁的翠华，便成了一个里里外外什么都得干的长工了。翠华虽然在折磨重重中生活，好在她从小就天天带领侄儿银娃嬉耍玩乐，形影不离，银娃对她感情极深。眼下，银娃也已经懂事了，见妈妈对姑姑如此刻薄，也时有不满。凡是翠华干活、劳动，银娃总要跟随着去，时而还帮帮她的忙，翠华也算聊以自慰，姑侄俩的感情，是越来越契重厚了。

这一年，正是棉花生枝季节，家家劳力都去地里除草松土。翠华一早起来，收拾完家务，喝了一碗稀粥，怀揣两个黑窝窝头，扛上锄头，便往地里走去。她沿着从清水潭流出的溪流，望着潺潺的流水，心里不禁难过起来：水还可以任意流，我翠华被嫂嫂绑在家务活上，那里也不能去，还不如这一溪流水呢？正寻思着，猛然，她看到一条金色鲤鱼逆水箭般地向前游着。她惊讶地停

下了脚步，一看鱼儿，也好似停下了。她迈步向前走去，鱼儿也跟着向前疾速游着。眼看到了清水潭边，金鲤鱼不见了。翠华绕到潭边，水里立即倒映出自己用布裹头的憔悴面容，不禁滴下几滴泪水，泪水落进平静的湖面，荡起微微的涟漪。涟漪刚刚消失，突然水面上飘起一串水泡，金鲤鱼又泛出了水面，在她面前游戈着。她从怀里掏出没吃的黑窝窝，掰成碎块，丢进水里，金鲤鱼迅快地游来，御上馍块吞吃下去。翠华看了一阵，心里稍稍感到一些轻松，便到田里锄地去了。

中午时分，灼热的阳光照射在大地上，树上的知了“知——，知——，”不停地高唱着。连畔干活的张二叔不断劝翠华休息，翠华怕干不完活又遭嫂嫂打骂，不敢怠慢。张二叔见状说：“孩子，你休息会儿，等吃过饭二叔帮你干。”翠华点点头，累得倒坐在地上，喘着粗气，揩着额头上淌下的汗水，两眼凝望那绿色泛波的棉叶，心里不由唱起了一首悲愤的歌儿：

棉枝上啊结棉桃，
棉桃爆开花一苞，
弹好棉花纺好线，
我给爹妈缝棉袄。
送到爹妈坟上去，

女儿跟爹妈在一道。

棉枝上啊结棉桃，
棉桃为啥不开苞？
棉花里钻进一条虫，
就是我那恶嫂嫂，
咬破了皮啊掏空了心，
棉桃成了空泡泡。……

在不远的阡陌上，张二婶肘挂竹篮、手拎小罐，给张二叔送饭来了。打远处就喊叫：“老头子，快歇会儿，饭来了。”张二叔循声望一眼张二婶，放下锄头，走出棉田叫翠华一块先去吃一点饭。

张二婶在张二叔盛饭时，走过来拉住坐在地上的翠华，痛心地说：“孩子，看把你累成啥样子了，二婶没照顾好你，哎……”说着眼圈也红了。翠华一下子扑在张二婶身上，抽泣着说：“二婶，你看我这样子，活又活不下去，死又死不甘心。嫂嫂她太……”翠华难过得说不下去了，摇摇头说：“二婶，你快歇会儿，银娃一会儿会送饭来的。”

正这时，田陌上银娃跑了过来，“姑姑，我来晚了吧？就是俺妈可恶……。”翠华接过饭篮，用手帮银娃

擦去脸上的汗，怜惜地说：“看把你累的。跑那么急干啥？”

银娃天性纯真，对妈妈虐待姑姑很不满意，但又不能当着妈妈的面表示不满，这时便发泄地说：“尽是我妈磨蹭，非要我吃完了白馍再给你送饭，你看——”他指着篮内的黑馍剩菜，又从怀里掏出两个白馍递给翠华说：“你只吃这白馍，以后我把妈留给我的白馍都给你吃。”翠华抚摸银娃的肩头，心中感到一阵温暖，边吃边把一个白馍揣到怀里。

银娃不解地问道：姑姑，你留一个白馍馍干啥？”

翠华微笑着说：“清水潭里有一条金鲤鱼，怪可爱的，我留下等会儿喂喂它。”银娃“噢”了一声，便拿起锄头锄地去了。……

回家的路上，翠华和银娃站在清水潭岸边望着那在水面戏游的金鲤鱼。只见那鱼儿时而如箭般冲击，时而又如舞蹈旋圈，慢慢游向了他们面前。翠华便从怀里掏出白馍馍，撕成碎块，向水里扔去，鱼儿活泼地追觅食物。银娃好奇地叫着：“真好玩！真好玩！姑姑，让我也来喂它。”

从此，翠华下地劳动路过清水潭，总是把自己省吃的馍馍掰成碎片，丢进水去喂那活泼的金鲤鱼。……

光阴似箭，又一年过去了，翠华已是十六岁了。可

是钱氏总把翠华打发出去。这钱氏虽是女流，却是一肚子坏主意，她想，翠华都这么大了，生得那样丑，将来难道老死在家中？她绞尽脑汁，抽动着脸上的横肉，心里不断地计算着。这一天，她又在屋里想啊想，猛地象着了神似的哈哈大笑起来，站起来自言自语道：“对！就这般！就这般！”遂走进屋里梳装一番，向村外走去。

钱氏扭着那肥胖的身躯，走到邻村一户人家。一位老婆婆正在捻线，她张开蜜般的口叫了声：“王大婶子，你佬好啊！”她见老婆婆头也没抬，只顾捻线，自己没趣地坐下道：“俺来看望你老人家，想来跟你家攀个亲呢。”

老婆婆头微抬一下，冷冷的面孔，表现出不耐烦的神色。钱氏还是不甘休地继续说道：“俺家翠华妹子都十六岁了，你家石头也十八、九岁了，不是正好一对吗？”

“一对……”老婆婆故意不明白地搭拉着脸：“石头两对也是凉的，你去找石头吧？”……

钱氏一听，知道碰壁，一肚子不高兴又不便发作，恶狠狠地说：“俺找石头去！”一扭屁股又往另一家走去。在人家的菜地旁，她皮笑肉不笑地对一个正摘菜的老年妇女说：“大表妹，有一件事想和你商量，我家翠